



إرشادات لتعبئة نموذج الطلب

إرشادات الجوب سنتر شتوتجارت حول تعبئة نماذج طلبات
المساعدة المالية للمواطنين (بورجر جيلد)
وفقاً للكتاب الثاني من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB II)

	<p>تعتبر إرشادات تعبئة نموذج الطلب جزءاً من الطلب المقدم للحصول على المساعدة المالية للمواطنين (البورجر جيلد) وفقاً للكتاب الثاني من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB II). في نشرة المعلومات التابعة لمدونة القوانين الإجتماعية (SGB II) تجدون معلومات إضافية. نشرة معلومات (SGB II) وإرشادات تعبئة النموذج وغيره من المرفقات تجدونها في الإنترنت تحت: (www.jobcenter.digital)</p>
ملاحظات مهمة	<p>إن طلب الحصول على (البورجر جيلد) يتكون من طلب رئيسي وملحقات مختلفة يجب تعبئتها بشكل إضافي وفقاً لحالتكم المعيشية. ويجب عليكم كتابة بياناتكم الشخصية مرة أخرى على كل ملحق حتى يتسنى معرفة تبعيتها للطلب الرئيسي بوضوح. يرجى من حيث المبدأ عدم تقديم إثباتات أصلية بل تقديم نسخ مصورة. لا يتم تعويض تكاليف النسخ المصورة. بشكل عام يمكن أيضاً تقديم الأصول. وهذه يجري تصويرها حسب الحاجة من طرف (الجوب سنتر) بما يتفق مع حماية البيانات.</p>
حماية البيانات	<p>(الجوب سنتر) يحتاج إلى بياناتكم حتى يتمكن من اقرار أحقيتكم بالحصول على مدفوعات وفقاً للكتاب الثاني من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB II) ويمكن من دفع الإستحقاقات ذات الصلة. إن حماية البيانات المتعلقة بالأشخاص لها قيمة عالية جداً، ولذلك تجري معالجة البيانات المتعلقة بالأشخاص بما يتفق مع الأحكام القانونية، وخاصة مع ترتيبات المرسوم الأساسي للاتحاد الأوروبي حول حماية البيانات (DSGVO) ومع مدونة القوانين الإجتماعية. يتم حسب اللزوم ضبط المستندات والإثباتات المقدمة بما يتفق مع حماية البيانات ثم يجري اتلافها نهائياً بعد فترة حفظ وجيزة. عند تقديم الإثباتات يجوز تسويد بيانات شخصية ذات تصنيف خاص، مثال ذلك بيانات حول الأصل العرقي والآراء السياسية والمعتقد وعضوية النقابات والحالة الصحية والحياة الجنسية (المادة التاسعة، الفقرة الأولى من المرسوم الأساسي للاتحاد الأوروبي حول حماية البيانات "DSGVO"). بعد التسويد يجب أن تظل التسجيلات النصية مثل مقدار اشتراك العضوية أو مقدار الدعم أو التبرع واضحة من حيث المبدأ كواقعة حسابية. بالإضافة إلى ذلك يجوز تسويد البيانات في النسخ المصورة لشهادات الميلاد حول الإنتماء الديني. بالنظر إلى كشوفات الحساب المصرفي يتعين الإنتباه إلى أنه رغم توفر إمكانية التسويد لتسجيلات المصاريف يجب أن تظل واقعة التسجيل مفهومة للجوب سنتر. يجوز فقط تسويد البيانات الواضح منها أنها ليست لازمة مثل اسم السوبر ماركت طالما أنه واضح من البيان أن الواقعة تتعلق بشراء. للنفصيل أنظر أيضاً تحت نقطة "كشوفات الحساب المصرفي". إضافة إلى ذلك يجوز لكم على سبيل المثال في النسخة المصورة لعقد الإيجار تسويد اسم المؤجر، هذا إذا كان لا يراد من الجوب سنتر أن يدفع أجرة المسكن إلى المؤجر مباشرة. تحصلون على ملاحظات إضافية حول الحماية القانونية للبيانات من الجوب سنتر المختص بكم، واستكمالا لذلك من الإنترنت تحت عنوان:</p> <p>www.stuttgart.de/datenschutz/jobcenter-datenschutzinformationen.php</p>



<p>① رقم التأمين الاجتماعي (رقم تأمين معاشات التقاعد)</p>	<p>أنتم باعتباركم تحصلون على المساعدة المالية للمواطنين (بورجر جيلد) لستم ملزمين بالتأمين الاجتماعي القانوني (تأمين معاش التقاعد). لذلك لا يتم دفع أقساط تأمين عنكم الى مؤسسة التأمين الاجتماعي. لكن الوقت الذي تتلقون فيه المساعدة المالية للمواطنين (بورجر جيلد) يتم إبلاغ مؤسسة التأمين الاجتماعي به، حيث تقوم هي من طرفها بالنظر فيما إذا كان هناك احتساب للوقت أم لا. يرجى منكم إعطاء رقم التأمين الاجتماعي من أجل إبلاغ مؤسسة التأمين الاجتماعي بذلك. هذا الرقم تجدونه مكتوباً على بطاقة التأمين الاجتماعي الخاصة بكم.</p>
<p>② الرقم في سجل الأجانب المركزي (AZR)</p>	<p>تقوم الدائرة الاتحادية لشؤون الهجرة واللجئين بإصدار رقم لسجل الأجانب المركزي (رقم - AZR)، وهو الرقم الإشاري للمعاملة عند التخزين الأولي لبيانات شخص أجنبي في موجود البيانات العامة لسجل الأجانب المركزي. إن استعمال الرقم في سجل الأجانب المركزي (رقم - AZR) يصلح أيضاً لهذا السبب بشكل خاص لتفادي حصول خلط بين الأشخاص.</p>
<p>③ رقم الهاتف/ وعنوان البريد الإلكتروني (الإيميل)</p>	<p>إعطاء رقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني (الإيميل) يكون طوعياً. إذا لم تعطوا هذه البيانات لا ينجم عن ذلك مساوئ لكم. لكن إعطاء مثل هذه البيانات ربما يجعل بالإمكان توضيح مسائل هاتفياً أو عبر البريد الإلكتروني (الإيميل) مما يعني تسريع النظر بطلبكم. عند إعطاء رقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني (الإيميل) تكونون موافقين على الإستعمال الداخلي لهما. الإستعمال الداخلي يعني الإتصال معكم. يمكنكم في أي وقت إلغاء موافقتكم على إستعمال رقم هاتفكم وعنوان بريدكم الإلكتروني (الإيميل) بدون ذكر الأسباب بأثر مستقبلي.</p>
<p>④ تقديم الطلب</p>	<p>إن طلبكم يسري مفعوله عادة اعتباراً من بداية الشهر (المادة 37، الفقرة 2، الجملة 2 من كتاب القوانين الاجتماعية الثاني (§ 37 Abs. 2 Satz 2 SGB II)). لذلك يجب عليكم إعطاء بيانات كاملة - خاصة عن دخول إيرادات مالية - عن كل الشهر الذي قدمتم فيه الطلب. لكن عندكم أيضاً إمكانية تقديم طلب للحصول على الإستحقاقات اعتباراً من نقطة زمنية معينة.</p>
<p>⑤ الجماعة المحتاجة</p>	<p>الجماعة المحتاجة تتكون من شخص (رجل أو امرأة) قادر على العمل الكسبي (المأجور) يحق له الحصول على مساعدات وعادة ما يكون معه/ أو معها:</p> <ul style="list-style-type: none"> • زوجته (أو زوجها) ويعيشان معا بدون انفصال دائم بينهما. أو • شريكة حياته (أو شريك حياتها) المسجلة علاقة شراكة الحياة بينهما ويعيشان معا بدون انفصال دائم بينهما. • شخص (رجل أو امرأة) يعيش مع قادر على العمل الكسبي (المأجور) يحق له الحصول على مساعدات في إطار جماعة تولى مشترك للمسؤولية (جماعة شبيهة بالزوجية) <p>ويتبع للجماعة المحتاجة أيضاً الأطفال غير المتزوجين التابعين للإقتصاد المنزلي، الذين لم تبلغ أعمارهم 25 سنة إذا كانوا غير قادرين من مداخلهم الذاتية (مثلاً نقود الأطفال ومدفوعات النفقة) أو من ثروات يملكونها على تأمين نفقاتهم المعيشية.</p> <p>إذا قام طفل قادر على العمل وغير متزوج وبلغ من العمر على الأقل 15 سنة ولكنه لم يبلغ عُمر 25 سنة بتقديم طلب للحصول على مساعدات مالية وفقاً للكتاب الثاني من مدونة القوانين الاجتماعية (SGB II) يكون الأبوان (الأب والأم) اللذان يعيشان في الإقتصاد المنزلي أو أحدهما جزءاً من الجماعة المحتاجة.</p>
<p>⑤a الجماعة المحتاجة مؤقتاً</p>	<p>الجماعة المحتاجة مؤقتاً (لزمين محدود) هي شكل خاص من أشكال الجماعة المحتاجة. يتم الحديث عن جماعة محتاجة مؤقتاً عندما:</p> <ul style="list-style-type: none"> • يكون الأبوان (الأب والأم) لطفل قاصر يعيشان منفصلين ليس فقط بشكل مؤقت. • ويعيش الطفل القاصر بشكل منتظم متنقلاً بين الإقتصاديين المنزليين للأبوين (للأب والأم). إن الحكم على إقامة الأطفال يتم بشكل مستقل عن حق الأبوين (الأب والأم) بالرعاية والتعامل استناداً الى الظروف الواقعية. زيارات أحد الأبوين التي تقل عن 12 ساعة لا تبرر وجود جماعة محتاجة مؤقتاً. <p>إن وجود جماعة محتاجة مؤقتاً لها تأثيرات على حق الطفل القاصر بالحصول على مساعدة مالية.</p>



	<p>في حالة أن يكون أحد الأبوين الذي لا يتولى على الأغلب رعاية الطفل ليس بحاجة الى المساعدة فإنه لا يتم إجراء فحص وقسمة للمساعدات المالية المتعلقة بالطفل. هناك حالة إستثنائية تتمثل بالنموذج المتبادل. إذا تم اختيار مثل هذا النموذج فإنه لا يجري قسمة المساعدة المالية المتعلقة بالطفل مناصفة فقط بل يصبح هناك حق لأحد الأبوين الذي يحتاج الى المساعدة بنصف الحاجة الإضافية الناجمة عن الرعاية المنفردة للطفل.</p>
<p>⑥ جماعة الإقتصاد المنزلي</p> <p>متى ولمن يتعين تعبئة المرفق (HG)</p> <p>هل جماعة السكن هي جماعة اقتصاد منزلي؟</p>	<p>الأشخاص الذين يعيشون معكم في إقتصادكم المنزلي ولكنهم ليسوا جزءا من الجماعة المحتاجة الخاصة بكم يكونون جزءا من جماعة الإقتصاد المنزلي، مثلا:</p> <ul style="list-style-type: none"> • أقارب وأصهار (الأجد والجدة، الإخوة والأخوات فوق عُمر 25 سنة، أعمام وأخوال، عمات وخالات)، • الأطفال الموجودين تحت الرعاية والأبوين الموجودين تحت الرعاية. <p>يجب على كل شخص يعيش معكم في إقتصاد منزلي واحد أن يقوم بتعبئة المرفق (HG). مثال: زوجان يعيشان مع طفليهما الإثني وكذلك مع والد الزوجة وشقيق الزوجة في إقتصاد منزلي واحد. هنا يجب على والد الزوجة وشقيق الزوجة تعبئة المرفق (HG). جماعة السكن البحث (مثلا: سكن الطلاب) لا تعتبر جماعة محتاجة ولا جماعة إقتصاد منزلي مشترك. هذا يعني عند تقديم طلب للحصول على (البورجر جيلد) لا يجب عليكم تقديم بيانات حول العلاقات الشخصية للسكان والسكانات معكم. في مثل هذه الحالات يكفي أن تذكروا في المرفق (KDU) مقدار الأجرة الذي يدفعه أشخاص آخرون، وأن تذكروا في المرفق (EK) مقدار الأجرة التي تتقاضونها من التأجير لأخرين كدخل يصلكم. في جماعة السكن التي تضم العديد من البالغين القادرين على العمل يمكن بذلك أن تنشأ بنفس عدد أعضاء جماعة السكن جماعات محتاجة.</p>
<p>⑦ جماعة التولي المشترك للمسؤولية</p> <p>هل أستطيع رد الظن بوجود جماعة تولي مشترك للمسؤولية؟</p>	<p>عند وجود جماعة تولي مشترك للمسؤولية فإنه يجب في إطار فحص الحاجة الى المساعدة أيضا مراعاة مداخيل و ثروات الشريك أو الشريكة.</p> <p>يكون هناك جماعة تولي مشترك للمسؤولية عندما يعيش الشريك أو الشريكة مع الشخص القادر على العمل الذي يحق له الحصول على المساعدة المالية في إقتصاد منزلي مشترك، بحيث تتكون بعد التأكد التام، قناعة حول وجود إرادة متبادلة بتحمل كل طرف المسؤولية تجاه الطرف الأخر وتوليها لبعضهما البعض.</p> <p>جماعة التولي المشترك للمسؤولية هذه يمكن ان يُكوّن لها شركاء أو شريكات من نفس الجنس أو من جنسين مختلفين.</p> <p>يتم الإنطلاق من وجود شراكة عندما يتوفر قدر كاف من حصرية العلاقة التي لا تسمح الى جانبها بشراكة حياتية مشابهة. كما أنه يمكن الإنطلاق من وجود جماعة تولي مشترك للمسؤولية عندما تكون امكانية الزواج بين الشخص القادر على العمل الذي له حق الحصول على المساعدة وبين شريكه أو شريكته قائمة من حيث المبدأ.</p> <p>يتم الظن بتوفر الإرادة بين الشريكات والشركاء لتحمل المسؤولية المتبادلة والتولي المتبادل لبعضهما البعض إذا:</p> <ul style="list-style-type: none"> • كانا يعيشان مع بعض لمدة تزيد عن سنة، • كانا يعيشان معا مع طفل مشترك، • كانا يعيلان أطفالا أو أقاربا في إقتصاد منزلي مشترك أو • كانا مخولين بالتصرف في مداخيل او ثروات كل واحد منها بالآخر. <p>يمكن أيضا لحقائق خارجية أخرى الى جانب الإجراءات الظنية أن تبرر وجود جماعة تولي مشترك للمسؤولية. هذا يمكن أن يكون مثلا على شكل وعد بالزواج أو السكن في مسكن يشتركان في ملكيته أو وجود رعاية قائمة فعليا من أحد الشريكين للآخر في إقتصاد منزلي مشترك. في هذه الحالة يمكن أن يكون لازما طلب تقديم بيانات إضافية.</p> <p>يمكنكم رد الظن. لكن لا يكفي هنا مجرد الإدعاء بأن واقعة الظن غير متوفرة، حيث أن المطلوب هو أن تقوموا بعرض وإثبات أن الحثيثيات المذكورة أعلاه لا يمكن الإيفاء بها أو أن يتم رد الظن من خلال ظروف أخرى. يرجى تقديم بيانات خاصة حول مدة العيش المشترك وقدموا الإثباتات المتعلقة بذلك (مثلا: التسجيل لدى دوائر تسجيل السكان، عقد الإيجار أو بوليصات التأمين). إذا كان عندكم أسئلة تتعلق بهذا يرجى منكم التوجه بها الى الجوب سنتر المختص بكم.</p>



<p>تمثيل الجماعة المحتاجة</p> <p>ماذا لو كان أعضاء الجماعة المحتاجة لا يرغبون بتمثيلهم!</p>	<p>الشخص الذي يقدم الطلب يكون ممثلاً عن الجماعة المحتاجة.</p> <p>لا يلزم سوى تقديم طلب واحد لكل الجماعة المحتاجة. باعتباركم نائبا أو نائبة عليكم عند تعبئة الطلب أن تشملوا الذين تنوبون عنهم. قوموا بالتنسيق مع الذين تنوبون عنهم حول البيانات الأساسية والبيانات التي تتعلق بهم. يمكن أيضا أن تكون النيابة عن أعضاء الجماعة المحتاجة جزئية، هذا يعني على سبيل المثال أن يقوم أحد أعضائها بتعبئة المرفق (EK) والمرفق (VM) بنفسه والتوقيع عليه.</p> <p>بإمكان أعضاء الجماعة المحتاجة أيضا أن يقدموا الطلب بأنفسهم إذا كانوا غير موافقين على نيابة مقدم أو مقدمة الطلب عنهم. عند تقديم الطلب بأنفسهم يكون أعضاء الجماعة المحتاجة قد ألغوا توكيل تمثيلهم وأصبحوا يمثلون مصالحهم بأنفسهم (هنا يسري مفعول المادة 36 من الكتاب الأول لمدونة القوانين الإجتماعية "SGB I"). ولكنهم يظلون رغم ذلك ضمن الجماعة المحتاجة القائمة. ومن الممكن أيضا أن يطلبوا فقط أن يكون الدفع اليهم مباشرة. في هذه الحالة يظل توكيل النيابة عنهم فيما عدا ذلك قائما.</p>
<p>العمل بمقدار ثلاث ساعات على الأقل/القدرة على العمل الكسبي</p> <p>ما الذي يسري عند تربية الأطفال أو العناية بأقارب أو زيارة المدرسة؟</p>	<p>القادر على العمل الكسبي (العمل المأجور) يكون:</p> <p>من يستطيع تحت الشروط المعتادة لسوق العمل العام أن يعمل للكسب على الأقل ثلاث ساعات يوميا والذي لا يمنعه من ذلك مرض أو تعويق لمدة ستة شهور على الأقل.</p> <p>حق الحصول على مساعدات مالية وفقا للكتاب الثاني من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB II) يكون موجودا فقط إذا كان شخص واحد على الأقل في جماعتكم المحتاجة قادرا على العمل الكسبي (المأجور).</p> <p>إذا كان لا يوجد ضمن جماعتكم المحتاجة شخصا قادرا على العمل الكسبي (المأجور) فإنه يمكن أن لا يكون لكم حق بالحصول على مساعدات مالية وفقا للكتاب الثاني من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB II). في هذه الحالة بإمكانكم تقديم طلب للحصول على مساعدات مالية وفقا للكتاب الثاني عشر من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB XII).</p> <p>باعتباركم نائبا أو نائبة عن الجماعة المحتاجة عليكم أيضا وفقا لمعرفتكم أن تقدموا بيانات حول القدرة على العمل الكسبي (المأجور) لأعضاء الجماعة المحتاجة الذين تنوبون عنهم. ليس عليكم تقديم بيانات محددة حول امراض أو تعويقات.</p> <p>يعتبر قادرا على العمل الكسبي (المأجور) أيضا الأشخاص الذين ليس منتظرا منهم القدرة على العمل الكسبي (المأجور) بصورة مؤقتة، على سبيل المثال بسبب تربية أطفال تحت سن ثلاث سنوات أو العناية بأقارب يحتاجون للعناية أو بسبب زيارة مدرسة.</p>
<p>الذين لهم حق وفقا لقانون المساعدة المالية لمقدمي طلبات اللجوء</p>	<p>يتم استثناء الذين لهم حق وفقا لقانون المساعدة المالية لمقدمي طلبات اللجوء من الحصول على مساعدات مالية وفقا للكتاب الثاني من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB II). عندما تقومون بتقديم إثبات حول وضعية حق الإقامة الحالي الخاص بكم من خلال إذن الإقامة (أوفينتهالتس إيرلاوبنيس) أو السماح بالإقامة (أوفينتهالتس جيشناتوتنج) أو إقامة غض النظر (دولدونج)، يجوز حفظ أو تخزين صور عنها في ملفات الجوب سنتر.</p> <p>إذا استخدمتم الإشعار الصادر عن الدائرة الاتحادية لشؤون الهجرة واللاجئين كإثبات، فإنه يلزم فقط الصفحات التي يظهر فيها الأساس القانوني ومدة صلاحية الاعتراف أو منح الحماية المؤقتة وفقا لقانون الإقامة. لذلك لا يجب تقديم كامل الإشعار الصادر عن الدائرة الاتحادية لشؤون الهجرة واللاجئين. لا يتم وضع نسخة مصورة في الملفات عن الصفحات اللازمة.</p>
<p>المدرسة/الدراسة الجامعية/التعليم المهني</p>	<p>إذا كنتم تزورون مدرسة تأهيل مهني (تكوين مهني) أو ملتحقون بدراسة جامعية أو تعليمية يكون لكم ربما حق بالمساعدات المالية الممنوحة وفقا للقانون الإتحادي حول تشجيع التعليم (BAföG) أو بإعانة التعليم المهني (BAB) وفقا للمواد (51، 57، 58) من الكتاب الثالث لمدونة القوانين الإجتماعية (SGB III) أو بإعانة المالية للتعليم (ABG) وفقا للمادة 122 من الكتاب الثالث من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB III).</p>



<p>متى يعتبر التعليم المدرسي أو التعليم المهني منتهيا؟</p>	<p>أنتم ملزمون بالدرجة الأولى بطلب الحصول على منح (BAföG/BAB/ABG) إذا كان لكم حق بذلك. الجوب سنتر الخاص بكم يطلب منكم عند اللزوم تقديم طلب للحصول على منح (BAföG/BAB/ABG) إذا لم تكونوا قد قدمتم طلبا بالخصوص وكان التعليم الذي التحقتم به من النوع القابل للدعم المالي.</p> <p>الحاصلون أو الحاصلات على المنحة الدراسية (BAföG) يمكن أن يكون لهم حق الحصول على مساعدات مالية وفقا للكتاب الثاني من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB II). الطلاب والتلميذات والتلاميذ الذين يحصلون على منحة (BAföG) ولا يعيشون في الإقتصاد المنزلي لأبويهم يتم استثنائهم عادة من الحصول على المساعدة المالية للمواطنين (البورجر جيلد).</p> <p>وغير ذلك يتم على سبيل المثال استثناء تلاميذ التعليم الذين يكون تعليمهم قابلا للدعم المالي في إطار (BAB) و (ABG) إذا كانوا يقيمون في منزل إيواء ومزودين بالطعام بشكل كامل أو يقيمون في مدرسة داخلية أو في مؤسسة مخصصة للناس من ذوي الإحتياجات الخاصة (المعوقين) وفي حالة الحق بالحصول على دعم (ABG) وكانت وكالة العمل (مكتب العمل) أو جهة ثالثة تقوم بتحمل هذه التكاليف.</p> <p>في حالة توفر الشروط فإن لهؤلاء الذين يتم استثنائهم من تلاميذ التعليم المهني وتلميذات وتلاميذ التعليم المدرسي وطلاب الجامعات أيضا حق الحصول على مساعدات مالية لتغطية احتياجاتهم الإضافية أو في حالات معينة يكون لهم حق الحصول على مساعدة مالية على شكل قروض مالية.</p> <p>أنتم ملزمون بتقديم إثبات، إذا كنتم خلال فترة تعليمكم المهني تقيمون في مدرسة داخلية أو في منزل إيواء أو في مؤسسة للناس من ذوي الإحتياجات الخاصة (المعوقين). لا يلزم في العادة تقديم عقد مع منزل الإيواء أو المدرسة الداخلية. عند تقديم نسخة مصورة فإنه بالإمكان تسويد المقاطع التي ليس لها أهمية.</p> <p>إذا قمتم بتقديم عقد التعليم المهني كإثبات وجود تعليم مهني، لا يمكنكم كذلك تسويد البيانات الضرورية. إن بالإمكان أيضا من حيث المبدأ تقديم إثباتات بديلة.</p> <p>عند إنهاء التعليم المدرسي أو التعليم المهني يتم اعتماد تاريخ شهادة التخرج. إذا كنتم منخرطين سلفا في تعليم مدرسي أو تعليم مهني فإنه يتعين ذكر تاريخ الإنتهاء المتوقع.</p>
<p>12) مؤسسة الإيواء</p>	<p>من الضروري إعطاء المعلومة المتعلقة بنوعية مؤسسة الإيواء (خاصة مؤسسة السجن). عند الإقامة في مستشفى (أيضا في مؤسسة عناية وقائية أو في مؤسسة إعادة تأهيل صحي) يلزم ذكر مدة الإقامة المتوقعة.</p>
<p>13) الحاجة الإضافية للحوامل</p>	<p>يمكنكم إثبات وجود حالة حمل من خلال شهادة طبية على سبيل المثال أو تقديم دفتر الأمومة. يتم أخذ نسخة مصورة لوضعها في الملف. يمكن أن ينجم عن استصدار شهادة طبية تكاليف الجوب سنتر لا يتحمل هذه التكاليف. يتم الإعترااف بالحاجة الإضافية للحوامل اعتبارا من الأسبوع الثالث عشر للحمل.</p>
<p>14) الحاجة الإضافية لإعداد الماء الساخن لامركزيا</p>	<p>طالما يتم إعداد الماء الساخن عبر منشأة تدفئة مركزية ويجري احتسابه مع تكاليف التدفئة تكون تكاليفه جزءا من احتياجات المسكن والتدفئة، لكن إذا كان إعداد الماء الساخن يتم لامركزيا (على سبيل المثال من خلال سخان الماء الجاري "دورشلوف إيرهيتسر" أو سخان الماء غير الجاري "بويلر" أو سخان الغاز "غازتيرمه") فإنه يتم الإعترااف بالحاجة الإضافية لإعداد الماء الساخن لامركزيا. لهذا لا بد لكم من أن تقوموا بتعبئة بند "مصادر الطاقة" المتعلق بذلك في ملحق (KDU) من أجل النظر في الأحقية.</p>
<p>15) التغذية عالية التكاليف</p>	<p>إذا كنتم لأسباب صحية تحتاجون الى تغذية عالية التكاليف فإنه يلزم تقديم شهادة بذلك من طرف الطبيب المعالجة أو الطبيب المعالج. من أجل هذا الغرض يمكنكم إستعمال نموذج الشهادة الطبية الموجود على صفحات المرفق (MEB) أو تقديم تقرير طبي. عندما تستعملون نموذج الشهادة الطبية الموجود في الملحق (MEB) تكونون بذلك قد أعفيتم طبيبتكم أو طبيبتكم من واجب الكتمان. إذا كنتم غير مستعدين لإعفاء طبيبتكم أو طبيبتكم من واجب الكتمان هنا عليكم أن تذكروا أسبابا مهمة لذلك أمام الموظفة الناظرة بالملف أو الموظف الناظر بالملف. عدم وجود</p>



	<p>إعفاء من واجب الكتمان يمكن تحت ظروف معينة أن يؤدي إلى الإمتناع كلياً أو جزئياً عن الموافقة على صرف الحاجة الإضافية.</p> <p>إذا كانت هناك حاجة لمعلومات طبية متخصصة من أجل الحكم على المرض مثلاً عند بند "غير ذلك من الأمراض" تقوم الموظفة الناظرة في الملف أو الموظف الناظر في الملف، إذا دعت الضرورة لذلك، بالإستعانة بقسم الخدمات الطبية التابع للجوب سنتر، لا يجري هنا اتصال مع طبيبتكم أو طبيبتكم.</p> <p>يمكنكم أيضاً تقديم تقرير طبي يظهر من خلاله المرض ونوع الغذاء الموصوف. رسوم استصدار التقرير الطبي يمكن تعويضكم عنها بمقدار مناسب (حالياً "5,36" يورو) بناء على طلب مقدم من طرفكم.</p> <p>إذا كان عندكم محاذير تتعلق بالإفصاح عن مرضكم أمام الموظفة الناظرة بالملف أو الموظف الناظر بالملف يمكنكم تسليم المستندات داخل مظروف مغلق لها أو له. حينئذ يتم إرسال المظروف إلى قسم الخدمات الطبية التابع للجوب سنتر (الخدمات الطبية - النفسية). هذا القسم يقوم باتخاذ موقف حول الحاجة الإضافية بدون أن يذكر المرض بشكل محدد.</p>
<p>16 الحاجة الإضافية عند وجود إعاقة</p>	<p>المساعدات المالية المصروفة لكم والمتعلقة بتعويضكم (كونكم من ذوي الإحتياجات الخاصة) من أجل المشاركة بحياة العمل أو مساعدات الدمج أو غير ذلك من المساعدات من أجل الحصول على مكان عمل مناسب والتي تكون شرطاً للحصول على الحاجة الإضافية، يمكن إثباتها من خلال تقديم إشعار صرف المساعدات المالية ذو الصلة (لايستونغزبيشايد). لا يتم أخذ نسخة مصورة عنه إلى الملف.</p>
<p>17 العلامات الرمزية "G" و "aG"</p>	<p>العلامات الرمزية (G) أو (aG) يمكن إثباتها من خلال تقديم هوية التعويق (هوية ذوي الإحتياجات الخاصة). لا يتم أخذ نسخة مصورة عنها إلى الملف.</p>
<p>18 الإحتياج الخاص غير القابل للرد</p>	<p>الإحتياجات التي تنشأ عن ظروف حياتية خاصة وليس بالإمكان تفاديها يمكن تحمل تكاليفها بناء على تقديم طلب بالخصوص. وهذه تكون على سبيل المثال:</p> <ul style="list-style-type: none"> • مواد صحية لازمة بصورة دائمة عند بعض الأمراض المعينة (مثل: مرض فقدان المناعة المكتسب (HIV) أو التهاب الجلد العصبي النضحي "الإكزيما") • تكاليف متعلقة بممارسة حق التعامل مع الطفل عندما يكون الأب والأم يعيشان منفصلين عن بعض. <p>هذا الإحتياج الإضافي يتم الإعتراف به فقط عندما لا يكون بالإمكان تغطيته من الأموال الذاتية. المصاريف التي تكوم مشمولة ضمن المساعدات المالية النظامية المقررة أو التي يمكن مواجهتها عبر منح قرض مالي بدون فوائد (مثلاً، نظارات، أسنان صناعية) لا تعتبر إحتياجات خاصة.</p>
<p>18a الكتب المدرسية ودفاتر العمل</p>	<p>يتم تحمل تكاليف الكتب المدرسية التي يجب شرائها ذاتياً بسبب غياب حرية وسائل التعليم (غياب تقديم الكتب مجاناً).</p> <p>يفهم تحت كتب مدرسية أيضاً دفاتر العمل التي لها رقم كتاب دولي قياسي (ISBN). من خلال رقم الكتاب الدولي القياسي (ISBN) يتم التثبت أن دفتر العمل يساوي الكتاب. في مقابل ذلك لا تحمل دفاتر الكتابة أرقاماً دولية قياسية (ISBN) ويتم شملها مع المساعدات المالية المتعلقة بالتعليم والمشاركة.</p> <p>هناك شرط آخر لتحمل التكاليف سواء تكاليف الكتب المدرسية أو دفاتر العمل وهو أن تكون المدرسة أو المعلمة أو المعلم المعني بالأمر قد أقرروا شرائها وأنه لا يتم تقديمها مجاناً من طرف المدرسة. هذا يمكن إثباته من خلال شهادة صادرة عن المدرسة أو عن المعلمة أو المعلم المعني بالأمر.</p> <p>من ضمن التكاليف التي يتم تعويضها أيضاً تكاليف إستعارة الكتب المدرسية (وعند اللزوم دفاتر العمل) بمقدار حصة الرسوم الخاصة بكل منها.</p> <p>يرجى تقديم إثبات بمقدار تكاليف الإستعارة أو الشراء من خلال الوصولات الخاصة بذلك (مثلاً: ورقة مائدة المحاسبة (ورقة الكاشير)).</p>



<p>19) الدخل المالي</p>	<p>يرجى إعطاء مقدار الدخل المالي لكل عضو من أعضاء الجماعة المحتاجة كلا على حدة. المدخول المالي هو جميع ما يتم استلامه من أموال نقدية وفي حالات معينة ما يتم استلامه بقيمة نقدية (عينيا)</p> <p>وهذا يشمل على نحو خاص (التعداد التالي ليس تعدادا نهائيا):</p> <ul style="list-style-type: none"> • الدخل المالي من العمل غير الحر أو من العمل الحر أو من التأجير أو التضمين أو من إقتصاد الأراضي والغابات، • نقود الأطفال، مساعدات عن تعويضات الأجور مثل مدفوعات بدل البطالة ، مدفوعات بسبب الإفلاس، مدفوعات عن مرحلة انتقالية، مدفوعات عن وقت المرض، إعانات التعليم المهني، معاشات التقاعد من التأمين الإجتماعي القانوني (مثل: معاش تقاعد الشيخوخة أو مدفوعات تسوية من نقابة "كناشافت" أو معاشات جرحي وحوادث)، معاشات تقاعد أجنبية، معاشات الشركات ومعاشات تقاعد الموظفين، • مدفوعات نفقة، مدفوعات وفقا لقانون تسليف النفقة، • مداخيل من الفوائد البنكية وريع رؤوس الأموال، • مدفوعات دعم المسكن، مساعدات إجتماعية وفقا للكتاب الثاني عشر من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB XII) • وغير ذلك من المداخيل الجارية أو الفردية المدفوعة مرة واحدة (مثل: نقود الأبوين، نقود رعاية لعمل تربوي وفقا للكتاب الثامن من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB VIII). <p>يرجى أيضا ان تذكروا المداخيل المالية من الأعمال الجانبية غير الخاضعة للتأمين الإجتماعي. كما أن عائدات العمل الفخري أو العمل للصالح العام بعد خصم التكاليف أو التكاليف المقدرة تعتبر أيضا دخلا ماليا. العائدات المالية تحت بند "غير ذلك من العائدات الجارية والفردية لمرة واحدة" تشمل من ضمن أمور أخرى معاشات بيع عقاري (أقساط ثمن العقار) والضرائب المسترجعة.</p> <p>كما يجب عليكم أيضا ذكر عائدات التعويضات عن أضرار. التغييرات التي تحصل على أحوال المداخيل المالية داخل جماعتكم المحتاجة لها تأثير على مقدار نقود المواطنين (بورجر جيلد) ويجب الإبلاغ عنها دون إبطاء.</p>
<p>20) الثروات</p>	<p>يرجى ذكر ثروة كل واحد من أعضاء الجماعة المحتاجة على انفراد.</p> <p>الثروة هي مجموع ممتلكات شخص يمكن قياسها بقيمة مالية، بغض النظر عن كونها موجودة في الداخل أم في الخارج.</p> <p>وهي تشمل بشكل خاص (التعداد التالي ليس نهائيا):</p> <ul style="list-style-type: none"> • الرصيد البنكي ورصيد التوفير (أيضا أونلاين)، المال النقدي، السندات المالية، الأسهم، القروض، صناديق الأسهم، • مطالب الحقوق المالية، • عربات القوة الذاتية (مثل السيارات والدراجات النارية)، • التأمين على الحياة المستعيد لرأس المال، التأمينات التقاعدية الخاصة (إذا كانت لا تخدم الإحتياط لتأمين معاش الشيخوخة)، • عقود التوفير للبناء، • قطع الأراضي المبنية وغير المبنية، بيوت مملوكة (مثلا بيت لعائلة واحدة أو لعدة عائلات، شقق سكنية مملوكة)، • وغير ذلك من الأشياء التي تشكل ثروة (مثل الأشياء ذات القيمة، لوحات فنية، حلي). <p>تؤخذ الثروات بعين الإعتبار من بداية الحصول على نقود المواطنين (البورجر جيلد) لغاية سنة، لكن فقط إذا كانت ذات أهمية عالية.</p> <p>مدة السنة تبدأ أبكر ما يكون بتاريخ 2023/01/01</p> <p>يرجى التصريح عن الثروات ذات الأهمية العالية لجميع أعضاء "الجماعة المحتاجة". الثروة ذات الأهمية العالية هي ثروة مقدمة الطلب أو مقدم الطلب التي يمكن الإستفادة منها في وقت</p>



<p>متى يجب تقديم إثباتات حول الثروات</p>	<p>قصير لتغطية متطلبات المعيشة وتزيد عن (40.000,00) يورو. يضاف إليها عن كل عضو آخر من أعضاء الجماعة المحتاجة (15.000,00) يورو.</p> <p>بعض الأشياء المعينة في الثروة لا يتم شملها بالفحص. ويكون من ضمنها بشكل خاص عقارات السكن المسكونة من الشخص نفسه والتأمينات النمطية المخصصة كإحتياط للمعيشة وقت الشيخوخة مثل تأمين معاش - ريستر. مكونات الثروة هذه يجب أن توصف بأنها مخصصة كإحتياط معيشي عند الشيخوخة. يمكن في كل سنة إعفاء مكونات الثروة المخصصة كإحتياط للمعيشة عند الشيخوخة من الضريبة (بالحدود المبينة) عند ممارسة أعمال حرة كعمل رئيسي.</p> <p>امتلاك سيارة مناسبة أو دراجة نارية من طرف كل شخص قادر على العمل الكسبي من الجماعة المحتاجة لا يحسب أيضا بأنه من ضمن الثروات. سيارات أخرى غير ذلك لدى الجماعة المحتاجة تعد من ضمن الثروات.</p> <p>الثروة القابلة للإستفادة منها هي الثروة التي يكون بالإمكان استعمالها للمعيشة أو يمكن الإستفادة من مقابلها المالي لتغطية نفقات المعيشة وذلك من خلال الإستهلاك أو البيع أو الإعارة أو التأجير أو التضمين. مكونات الثروة غير القابلة للإستفادة منها هي التي لا تستطيع مالكتها أو مالكاها التصرف بها (مثلا، لأن مكون الثروة مرهون). الجوب سنتر المختص هو من يحكم فيما إذا كانت الثروات يمكن الإستفادة منها أم لا.</p> <p>متى يجب تقديم إثباتات حول الثروات؟</p> <p>يجب عليكم تقديم إثباتات من أجل فحص ثرواتكم عندما يقوم "الجوب سنتر" بطلب ذلك منكم. يمكن أن يطلب الجوب سنتر منكم مثلا، تقديم إفادات التأمينات أو الحسابات السنوية أو كشوف الحسابات البنكية للإطلاع عليها. يجوز للجوب سنتر أن يأخذ من المستندات المذكورة سابقا نسخا مصورة عن البيانات ذات الأهمية التي لها صلة بالمساعدات المالية ويحفظها في الملفات. التغييرات التي تحصل على احوال الثروات داخل جماعتكم المحتاجة يكون لها تأثير على مقدار "البورجر جيلد" ويتعين الإبلاغ عنها دون إبطاء.</p>
<p>21) الحقوق ذات الأولوية</p>	<p>الحقوق ذات الأولوية تصلح على الأقل لتخفيض حاجتكم الى المساعدة أو أن تستبعد حكم بالحصول على "البورجر جيلد".</p> <p>يمكن أن يكون مثل هذه الحقوق على سبيل المثال:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الحق بنفقة وفقا لمدونة القوانين المدنية (BGB)، • الحق بتقديم طلب للحصول على مساعدة سكن أو منحة تخفيف أعباء لدى المدينة التي تقيمون فيها أو لدى إدارة الدائرة، • الحق بتقديم طلب لدى صندوق العائلة للحصول على نفود الأطفال أو علاوة أطفال، • الحق بتقديم طلب لدى دائرة الأحداث للحصول على سلفة نفقة، • الحق بتقديم طلب لدى وكالة العمل (مكتب العمل) الخاصة بكم للحصول على بدل بطالة عن العمل، • حق الحصول على معاشات تقاعد (أجنبية)، • حق الحصول على نفود الأبوين، • حق الحصول على منحة تعليمية، • حق الحصول على نفود مَرَضِيَّة (عند المرض).
<p>22) حقوق تجاه وكالة العمل (مكتب العمل)</p>	<p>يرجى إعطاء بيانات حول أعمالكم خلال الخمسة سنوات الماضية قبل تقديم الطلب حتى يتسنى فحص فيما إذا كان لكم حق ذو أولوية بمدفوعات عن بدل بطالة وفقا للكتاب الثاني من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB III).</p> <p>يرجى أن تكتبوا البيانات في الجدول بدون فجوات.</p> <p>الرجاء ذكر الأعمال الحرة وأوقات الرعاية لحالة رعاية بالمعنى المذكور في الكتاب الحادي عشر من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB XI) لأنه تتوفر لهذه الأوقات إمكانية مواصلة التأمين الطوعي للبطالة.</p> <p>الى جانب ذلك فإن الأوقات التي لها صلة بمدفوعات بديلة، على سبيل المثال، مدفوعات للمرضى أو للجرحى أو للمرضى بسبب التعرض لضرر أو مدفوعات انتقالية أو مدفوعات</p>



	<p>معاشات تقاعد بسبب النقص الكامل للقدرة على العمل الكسبي يكون لها أهمية. يُرجى أن تكتبوا أيضا أوقات تربية طفل تحت سن ثلاث سنوات.</p>
<p>23) حقوق تجاه طرف ثالث</p>	<p>حقوق مطالبة تجاه طرف ثالث يمكن أن تكون مثلا:</p> <ul style="list-style-type: none"> • حقوق مطالبة بالدفع ناجمة عن عقود، • حقوق مطالبة بتعويضات عن أضرار، • حقوق مطالبة تجاه ربات العمل أو أرباب العمل (رواتب غير مدفوعة)، • حقوق مطالبة ناجمة عن إثراء غير مبرر، • حقوق مطالبة ناجمة عن ميراث، • حقوق مطالبة ناجمة عن استعادة هدايا، • حقوق مطالبة ناجمة عن عقد نقل ممتلكات أو عقد احتفاظ جزئي (حق النفقة والسكن) . • حقوق مطالبة ناجمة عن تأمينات التقاعد الخاصة بالمؤسسات التجارية والشركات أو • حقوق ناجمة عن بيع عقار مقابل معاش شهري (لايب رينته) كمدفوعات منتظمة للمعيشة لم يتم الوفاء بها مؤمنة بعقد.
<p>24) حقوق تجاه مؤسسات تصرف مساعدات إجتماعية/صناديق مساعدة العائلات</p>	<p>الى جانب تبيان جميع أنواع المعاشات ومدفوعات التسوية يتعين ذكر مدفوعات بدل البطالة عن العمل، نقود المرضية (عند المرض) ، مدفوعات المنحة الدراسية وفقا لقانون تشجيع التعليم (BAföG)، نقود الأطفال، علاوة نقود الأطفال، إعانة السكن، المساعدة الإجتماعية وفقا للكتاب الثاني عشر من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB XII)، نقود الأبوين، نقود الرعاية ونقود الإفلاس.</p>
<p>25) بيان الإلتزام</p>	<p>يمكن لشخص أن يتعهد أمام دائرة الأجانب أو أمام الممثلة في الخارج بأن يقدم لكم الدعم المالي عندما تصبحون محتاجين للمساعدة.</p> <p>هذا يسمى بيان إلتزام. يجب عليكم من أجل مواصلة النظر في الأهمية أن تقدموا بيان الإلتزام. إذا كان بيان الإلتزام غير متوفر لديكم يرجى منكم تقديم مستندات أخرى صالحة مثلا بيانات الشخص الذي يقوم بدعمكم ماليا.</p>
<p>26) التأمين الصحي وتأمين الرعاية</p>	<p>إن الجوب سنتر ملزم بتوفير تأمين صحي ورعاية لكم ولأعضاء جماعتكم المحتاجة.</p> <p>هنا يلزم أن يكون الجوب سنتر على علم فيما إذا قد كنتم أنتم وأعضاء الجماعة المحتاجة في الفترة الأخيرة مؤمنين صحيا وبأي شكل كان ذلك (تأمين قانوني أو تأمين خاص) ولدى أي صندوق تأمين صحي يتم إجراء التأمين أو تم إجراءه هل لدى صندوق التأمين الموجود أم التأمين الذي قبله.</p> <p>لذلك يُرجى إعطاء البيانات ذات الصلة، وقدموا إفادة حول عضوية (صندوق التأمين الصحي) أو إثبات آخر حول صندوق التأمين الصحي الذي أختارتموه.</p> <p>وكبديل عن ذلك يمكن تقديم آخر بطاقة صحية اليكترونية سارية المفعول أو نسخة مصورة عنها. لا يتم وضع نسخة مصورة عن البطاقة الصحية الإلكترونية في الملف.</p> <p>إذا كنتم أنتم أو أحد أعضاء جماعتكم المحتاجة في الفترة الأخيرة قبل الحصول على مساعدات "البورجر جيلد" مؤمنين تأمينا خاصا أو تأمينا قانونيا طوعيا أو إذا كنتم أصلا بلا تأمين، يرجى منكم تعبئة الملحق (SV).</p> <p>يتعين أيضا تعبئة الملحق (SV) إذا كنتم:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تحصلون على "البورجر جيلد" على شكل قرض أو • كنتم قد أتمتم سن 15 سنة وكنتم غير قادرين على العمل الكسبي وبهذا أصبح لكم حق الحصول على "البورجر جيلد" باعتباركم من فئة من يحق لهم الحصول على مساعدات مالية بسبب عدم القدرة على العمل الكسبي أو • تحتاجون الى المساعدة فقط بسبب أفساط التأمين الصحي وتأمين الرعاية (عند العجز). <p>عندها يكون لكم مبدأيا الحق بالحصول على منحة تضاف الى أفساط تأمينكم.</p>



<p>متى يكون هناك عمل حر كعمل رئيسي</p>	<p>لتفاصيل أنظر الى رقم 52 "المنحة الخاصة بأقسط التأمين الصحي وتأمين الرعاية (عند العجز). حتى ولو لم تقوموا أنتم أو أحد أعضاء جماعتكم المحتاجة بتأمين نفسه حتى الآن، فإنه يسري عادة عند الحصول على "البورجر جيلد" واجب التأمين لدى صندوق التأمين الصحي وتأمين الرعاية القانوني. لكن تحت شروط معينة (مثلا، عند ممارسة عمل حر كمهنة رئيسية) فإنه لا يسري واجب التأمين لدى صندوق التأمين الصحي وتأمين الرعاية القانوني. في هذه الحالات ستكونون ملزمين بإبرام عقود تأمين مغايرة (خاصة أو طوعية لدى صندوق التأمين الصحي وتأمين الرعاية القانوني). في حالة وجود أسئلة أخرى حول هذا الموضوع يرجى منكم التوجه بها الى أحد صناديق التأمين الصحي (شركات التأمين). ممارسة العمل الحر كمهنة رئيسية تكون قائمة، إذا كان عملا في مجال الزراعة واقتصاد الغابات أو في مشغل حرفي أو غير ذلك من الأعمال الحرة بهدف تحقيق أرباح باستقلال شخصي على حساب ومخاطر الشخص نفسه ويكون العمل من حيث الأهمية الاقتصادية (الدخل المالي) والنطاق الزمني (عدد ساعات العمل الأسبوعية) يشكل مركز العمل الكسبي ويتفوق بشكل واضح على جميع الأعمال الأخرى مجتمعة. يكون هناك ظن قانوني بممارسة مهنة رئيسية، عندما يكون هناك على الأقل عاملة أو عامل يشتغل في سياق العمل الحر بشكل أكثر من كونه شغلا طفيفا. هذا الظن يمكن رده من خلال تقديم الإثباتات الملائمة. إذا كنتم غير واثقين في الحكم على هذه المسألة، يرجى منكم التوجه بذلك الى صندوق التأمين الصحي .</p>
<p>27) التأمين العائلي</p>	<p>أنت باعتبارك تاملين عملا كسبيا أو أنت باعتبارك تعمل عملا كسبيا وتتلقى دعم "بورجر جيلد" تكون مبدئيا مؤمنا لدى صندوق التأمين الصحي وتأمين الرعاية القانوني تأميننا إلزاميا. لا يسمح بإجراء تأمين عائلي عند تلقي مساعدات "البورجر جيلد". لكن يمكن أن يكون هناك تأمين عائلي عند الحصول على مساعدات "البورجر جيلد" إذا لم تتوفر القدرة على العمل الكسبي.</p>
<p>28) اختيار صندوق التأمين الصحي</p>	<p>لكم من حيث المبدأ حق اختيار صندوق التأمين الصحي في نطاق حق العاملين الملزمين بالتأمين. إذا كنتم في الفترة الأخيرة مؤمنين تأميننا إلزاميا قانونيا وتغير سبب التأمين (مثلا، الحصول على "البورجر جيلد" في نهاية عمل كان التأمين فيه تأميننا إلزاميا قانونيا) أو إذا تغير نوع المساعدات المالية (مثلا، الحصول على "البورجر جيلد" في نهاية تلقي مساعدات بدل البطالة عن العمل) يصبح لكم حق اختيار صندوق تأمين صحي جديد عند تتابع العضوية بلا إنقطاع أو بقيت متتابعة مدة شهر. عندها تستطيعون الاختيار بين صناديق التأمين الصحي الإلزامي القانوني المختلفة. في هذا تكون ممارسة حق اختيار صندوق التأمين الصحي بعد أسبوعين على الأكثر من بدء سريان مفعول الإلزام بالتأمين تجاه صندوق التأمين الصحي الذي اخترتموه. لذلك يرجى أن تقوموا بإعطاء البيانات ذات الصلة وقدموا إثباتات من صندوق التأمين الصحي الذي اخترتموه. إذا كنتم ترغبون بالبقاء لدى صندوق التأمين الصحي القانوني القائم حتى الآن (الذي أنتم فيه) يتعين عليكم أن تذكروا ذلك كصندوق صحي قائم حتى الآن. في هذه الحالة يمكن كبديل تقديم البطاقة الصحية الإلكترونية السارية المفعول أو نسخة مصورة عنها. لا يتم وضع النسخة المصورة عن البطاقة الصحية الإلكترونية في الملف. إذا كنتم حتى الآن مشمولين بالتأمين الصحي العائلي، فيمكنكم منذ بدء حصولكم على "البورجر جيلد" اختيار صندوق تأمين صحي قانوني بشكل مستقل. وطالما أردتم ممارسة حق الاختيار هذا، يرجى منكم خلال أسبوعين والأفضل في نفس الوقت الذي تقدمون فيه طلبا للحصول على "البورجر جيلد"، تقديم شهادة عضوية أو إثبات آخر صادر عن صندوق التأمين الصحي الذي وقع عليه إختياركم. إذا لم تختاروا صندوق تأمين صحي جديد، يتم تأمينكم لدى صندوق التأمين الصحي الذي كنتم فيه تأميننا إلزاميا. في هذه الحالة يمكن كبديل تقديم نسخة مصورة عن البطاقة الصحية الإلكترونية الأخيرة. لا يتم وضع نسخة مصورة عن البطاقة الصحية الإلكترونية في الملف.</p>



<p>29) البيك والإيبان</p> <p>ماذا إذا لم يتوفر لدي حساب بنكي</p>	<p>رمز التعريف البنكي (BIC) والرقم الدولي للحساب البنكي (IBAN) تجدونها عادة في كشوفات حسابكم البنكي. وأيضا في حسابات الأونلاين (الأونلاين بانكينج) تحت بند "بياناتي" أو تحت بند "تفاصيل الحساب"، حسبما يسمي البنك أو صندوق التوفير (شباركاسه) الذي حسابكم فيه هذا البند. وفي غضون ذلك تجدون هذه البيانات أيضا مدونة على بطاقات الزبائن أو بطاقات الدفع لمعظم البنوك وصناديق التوفير (شبار كاسن).</p> <p>وفقا لقانون حسابات الدفع يحق لكل مستهلكة ومستهلك مقيم بشكل منتظم داخل الإتحاد الأوروبي أن يكون له ما يسمى بحساب أساسي. يرجى منكم الإستفسار لدى أحد البنوك أو صناديق التوفير (شبار كاسي).</p>
<p>30) تكاليف السكن الأخرى</p>	<p>تحت تكاليف السكن الأخرى يفهم تلك التكاليف التي لا تكون مدرجة في عقد الإيجار. من حيث المبدأ لا تؤخذ تكاليف مركن السيارة وتكاليف التيار الكهربائي ورسوم الكابل وأجرة كراج السيارة وتكاليف التلفون بعين الاعتبار (لا تدفع).</p>
<p>31) الفوائد على الديون</p>	<p>يمكنكم إثبات الفوائد الناجمة عن الديون مثلا من خلال تقديم كشف حساب سنوي أو خطة فوائد وسداد. البيانات غير الضرورية يمكن إخفائها.</p> <p>لا يتم في العادة تحمل مدفوعات سداد الديون، لأنه لا يجوز دفع "البورجر جيلد" من أجل تكوين ثروات. في حالة تعرضكم لخطر فقدان المسكن الذي تقيمون فيه بأنفسكم، نتيجة لعدم دفع أقساط الديون، يرجى أن تتصلوا مع الجوب سنتر المختص بكم.</p>
<p>32) إثبات الحاجة الخاصة</p>	<p>إذا كانت الحاجة الخاصة غير القابلة للرفض ناجمة عن الإصابة بمرض، فإنه يكفي تقديم تقرير طبي بالخصوص، تؤيد فيه طبيبة أو طبيب الحاجة الخاصة مع ذكر المرض.</p> <p>إذا كانت لديكم محاذير من الإفصاح عن مرضكم أمام الموظفة المختصة أو الموظف المختص الناظر في حالتكم، يمكنكم تسليمها أو تسليمه المستندات داخل مطروف مغلق.</p> <p>وهذا يتم إحالته الى قسم الخدمات الطبية للجوب سنتر الذي يقوم بدوره في إبداء موقف حول الحاجة الإضافية بدون أن يذكر المرض بشكل محدد.</p>
<p>33) العمل في العطلات</p>	<p>الإيرادات الناجمة عن ما يسمى "أعمال العطلات" لا تحسب تحت الشروط التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • إذا كانت التلميذة أو التلميذ أصغرنا من 25 سنة. • إذا كانت التلميذة أو التلميذ يزور مدرسة تعليمية عامة أو مدرسة تعليم مهني ولا يحصل على منحة تعليمية. • إذا كانت الأعمال تتم ممارستها أثناء العطل المدرسية، هذا يعني بين قسمين دراسيين.
<p>34) تعويضات الكلفة</p>	<p>تعويضات الكلفة هي المدفوعات (النقدية أو العينية) التي تحصلون عليها عند ممارستكم لعمل جانبي (عمل الى جانب مهنتكم الرئيسية) أو عمل فخري أو عمل للصالح العام من أجل مكافئة جهودكم و تغطية التكاليف الناجمة المتعلقة بممارستكم للعمل.</p> <p>يتم الدفع لكم في العادة على أساس أحكام القانون العام من الصناديق العامة (أي الصناديق الحكومية الرسمية). مثال نمطي لذلك العمل كمديرة تمارين أو مدير تمارين في إحدى الجمعيات أو كرئيسة بلدية فخريّة أو رئيس بلدية فخري.</p> <p>الإيرادات الناجمة عن الأعمال المذكورة أعلاه حتى مبلغ 3.000 يورو في السنة التقويمية لا تحسب كدخل مالي (تكون مُعفاة)</p> <p>التكاليف التقديرية للقائمين بولاية الأمر أو القائمين بالناية والرعاية وفقا للمادة 1878 من مدونة القوانين المدنية (BGB) وحتى مبلغ 3.000 يورو في السنة التقويمية لا تحسب كدخل مالي (المبلغ وفقا للمادة 3، رقم 26، الجملة 1 من قانون ضريبة الدخل)</p> <p>التكاليف الناجمة في إطار ممارسة عمل جانبي أو عمل فخري أو عمل للصالح العام تستطيعون عادة جدولتها بكلمات دالة عليها. يرجى تقديم إثباتات حول التكاليف. في حالة ظهور اسم المُصدر للتكليف أو المُصدرة للتكليف في الإثباتات فإنه بالإمكان التغطية على هذه المعلومة.</p>
<p>35) سريان مفعول فترة التوقيف (توقيف الدفع)</p>	<p>هذه البيانات تكون مطلوبة فقط عندما تكونون قبل تقديم الطلب تحصلون أو حصلتم على مساعدات بدل بطالة وفقا للكتاب الثالث من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB III) وكان هذا الحق مجمدا بسبب سريان مفعول فترة توقيف أو أنه ألغي قبل انتهاء مفعوله. وهذا يسري أيضا عندما تكون هناك فترة توقيف يجري النظر فيها.</p>



<p>36) الإيرادات المنفردة</p>	<p>يتعين ذكر الإيرادات المنفردة (لمرة واحدة) وهي على سبيل المثال المرتجعات الضريبية، ومرتجعات تكاليف التشغيل للمسكن والإيرادات الربعية والأرباح من ألعاب الحظ والإكراميات.</p>
<p>37) الإيرادات غير المنتظمة</p>	<p>الإيرادات غير المنتظمة هي على سبيل المثال المبيعات غير المنتظمة للأعمال الفنية من طرف الفنانين والفنانين.</p>
<p>38) نقود الأطفال</p> <p>كيف يتم احتساب نقود الأطفال إذا كان الطفل يعيش عندي وقتياً (مدد قصيرة)</p>	<p>حالما يحصل عضو من أعضاء جماعتكم المحتاجة على نقود أطفال فإنه يتعين عليه ذكر ذلك. نقود الأطفال مخصصة عادة بالمقدار الذي تدفع فيه فعلياً كدخل للطفل. في حالات استثنائية يمكن أن تحسب على التي لها الحق أو على الذي له الحق بتلقي نقود الأطفال. أبوي الطفل والأبوين بالتبني والأبوين بالعبادة يكون لهم من حيث المبدأ الحق بتلقي نقود الأطفال. إذا كان الطفل يعيش عند الجدّين يمكن أن يكون لهؤلاء الحق بتلقي نقود الأطفال. الطفل نفسه ليس له حق تلقي نقود الأطفال.</p> <p>نقود الأطفال لطفل قاصر يعيش بشكل تبادلي بين شقي الأبوين الذين يعيشان منفصلين عن بعض أو يكونان مطلّقين تحسب فقط كدخل في الجماعة المحتاجة التي يعيش فيها الشخص الذي له الحق بتلقي نقود الأطفال. في العادة لا تكون الجماعة المحتاجة التي يعيش فيها الطفل المدة الأقصر بحيث لا يتم فيها احتساب نقود الأطفال.</p>
<p>39) الإشعار حول نقود الأطفال</p>	<p>تصلون من صندوق العائلة على إشعار بخصوص نقود الأطفال يتم فيه الإبلاغ عن الحق بتلقي نقود أطفال.</p> <p>طالما أنكم تتلقون نقود الأطفال الخاصة بكم من صندوق العائلة التابع لوكالة العمل الإتحادية (مكتب العمل) يمكنكم من خلال كشف الحساب البنكي الخاص بكم رؤية مقدار المبلغ المُحوّل ورقم نقود الأطفال الخاص بكم وعادة المدة الزمنية التي دُفع المبلغ عنها.</p> <p>إذا كان صندوق العائلة التابع لقطاع الخدمة العامة (القطاع الرسمي الحكومي) هو المختص بدفع نقود الأطفال، فيمكنكم رؤية مقدار نقود الأطفال والمدة الزمنية المعنية من خلال إفادة المخصصات، هذا في حالة دفع نقود الأطفال لكم مع أجره العمل أو الراتب.</p>
<p>40) تكاليف المصروفات المتعلقة بالعمل/المأجور/ الخصومات</p>	<p>في سياق الدخل الناتج عن عمل كسبي غير حر (عمل مأجور) غالباً ما تنشأ مصاريف (فيربونجز كوستن). تتم مراعاة المصاريف الضرورية كمخصّص للدخل الخاضع للضريبة.</p> <p>يتم خصم مبلغ تقديري بمقدار 100 يورو من الدخل الخاضع للضريبة (ما يسمى المبلغ الأساسي المخصوم)</p> <p>الأشخاص في مرحلة التدريب المهني أو التلميذات والتلاميذ أو الطلاب الدارسين يحصلون على مبلغ خصم أساسي بمقدار العمل قليل المرود - الميني جوب - (حالياً 520 يورو) من دخل العمل الكسبي إذا لم يبلغوا بعد سن 25 عاماً.</p> <p>حصر المبالغ المخصومة عند حساب الدخل يكون دائماً يدوياً.</p> <p>هكذا يتم على سبيل المثال خصم (0,20) يورو عادة من الدخل عن كل كيلومتر من مسافة السفر بين المسكن وموقع العمل.</p> <p>هناك مصاريف أخرى يتم خصمها كتكاليف متعلقة بالعمل وهي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • مصاريف مرتبطة بعلاقة العمل الذي تمارسونه (مثل تكاليف السفرات ووسائل العمل والتزود بالأكل والشرب)، • التزامات نفقة، • دخل الأبوين الذي يؤخذ بالإعتبار عندما يكون أحد الأطفال يتلقى دعماً للتعليم (مثلاً مساعدة تعليم مهني أو دعم تعليمي أو منحة تعليمية وفقاً لقانون دعم التعليم الإتحادي - (BAföG)، • تكاليف تأمينات مفروضة قانونياً (مثل، تأمين السيارة الإلزامي) <p>التأمينات الخاصة لأطفال قاصرين. يتم خصم (30,00) يورو تقديرياً كل شهر عن دخل الطفل القاصر للتأمينات الخاصة المناسبة لأطفال قاصرين.</p>



41) سند النفقة	يتم أخذ نسخة مصورة الى الملف عن سند الإلزام بالنفقة الذي يظهر منه مقدار الإلتزام بالنفقة.
42) كشوفات الحساب	<p>تقديم كشوفات الحسابات يلزم من حيث المبدأ قبل تقديم كل طلب. في العادة يمكن طلب تقديم كشوف حسابات الثلاث أشهر الماضية عن كل حساب موجود لدى أعضاء الجماعة المحتاجة للإطلاع عليه.</p> <p>يمكن تحت شروط معينة أن يكون ضروريا تقديم كشوف الحسابات عن مدة أقل أو أطول. كشوف الحسابات التي تكون محتوياتها غير مهمة بالنسبة للمساعدات المالية القانونية تتم إعادتها أو يتم إتلافها بما يتفق مع حماية البيانات إذا كانت قد قُدمت كنسخ مصورة. يجوز من حيث المبدأ عند تقديم كشوفات الحساب تسويد بنود خاصة تتعلق ببيانات شخصية. ويتبع لهذا على سبيل المثال، بيانات حول الأصول العرقية أو الآراء السياسية أو المعتقدات أو عضوية النقابات أو الحياة الصحية والجنسية (المادة 9، الفقرة 1 من المرسوم الأساسي للإتحاد الأوروبي حول حماية البيانات "DSGVO"). لكن إمكانية التسويد تكون متوفرة فقط بما يخص بنود تسجيلات المصروفات وليس تسجيلات الإيرادات. يجوز في تسجيلات المصروفات فقط تسويد مقاطع معينة تتعلق بالمستلم ونص التسجيل. في هذا يجب أن تظل الواقعة المالية التي هي أساس التسجيل مفهومة عند النظر فيها من طرف الجوب سنتر.</p> <p>هكذا مثلا يكون ممكنا في كشف الحساب عند تحويل أقساط العضوية لأحزاب سياسية تسويد اسم الحزب إذا كان الغرض من التحويل "قسط عضوية" ما زال ظاهرا. كشوفات الحساب التي يتم تقديمها من طرفكم يجوز الاحتفاظ بها أو تخزينها في ملفات الجوب سنتر كنسخ مصورة في حالة ظهور حقائق مأخوذة منها لها تأثير مباشر على شروط أحقية المساعدات المالية التي قدمتم طلبا للحصول عليها وفقا للكتاب الثاني من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB II).</p> <p>يقرر الجوب سنتر المختص في كل حالة منفردة على حدة حول الاحتفاظ أو تخزين كشوفات الحساب. إذا كان الاحتفاظ أو التخزين ليس ضروريا من ناحية الأحقية القانونية بالمساعدات المالية فإنه يتم إرجاع كشوفات الحساب اليكم.</p> <p>إذا كنتم قد سلمتم نسخا مصورة فإنه يتم إتلافها بما يتفق مع قانون حماية البيانات.</p>
43) القيمة السوقية لقطع الأراضي	<p>البيانات المتعلقة بالقيمة السوقية لقطع الأراضي أو الشقق المملوكة تكون ضرورية حتى يتمكن الجوب سنتر إذا لزم الأمر النظر في مسألة الإستفادة من العقار من خلال البيع أو الرهن أو التأجير.</p> <p>يتم اعتماد إثباتات القيمة السوقية للعقارات من خلال عقود الشراء أو تقرير خبراء حول القيمة السوقية (نسخة مصورة في كل حالة) لا يزيد عمرها عن ثلاث سنوات.</p> <p>في حالة عدم توفر المستندات ذات الصلة يقوم الجوب سنتر باعتماد قيم الأراضي غير المبنية كما هي مأخوذة من جداول القيم القياسية للأراضي واعتماد قيم الأراضي المبنية كما هي مأخوذة من بيانات مجموعات أسعار البيع للجان الخبراء الموجودة لدى دوائر المساحة وتخطيط الأراضي.</p>
44) الجماعة المنزلية مع الشخص الذي تسبب بالحادث أو بالضرر	<p>إذا تسبب لكم أحد أفراد العائلة بضرر لا يقوم الجوب سنتر بالإلزام المتسبب بالضرر بتعويضات في حالة:</p> <ul style="list-style-type: none"> • عدم إلحاق الضرر بصورة متعمدة • وإذا كانت هناك جماعة منزلية قائمة ويسري نفس الشيء في حالة حصول زواج لاحق بين المتسبب بالضرر أو المتسبب بالضرر والمتضررة أو المتضرر.
45) إثبات الحق بتعويضات	<p>من خلال تقديم مستندات مفيدة حول الموضوع يقوم الجوب سنتر بالنظر في وضعية المسألة لتتضح الصورة أمامه.</p> <p>نظرا الى أن صدور حكم أو تسوية أو اعتراف ينهي عادة النزاع القانوني حول دفع تعويضات، فإنه يكفي في هذه الحالة إرفاق المستند ذو الصلة على شكل نسخة مصورة.</p>
46) تقارير التقييم الطبية (تقارير خبراء طبية)	<p>أرفقوا بيانا حول اعفاء الأطباء من واجب الكتمان. يرجى تقديم تقارير التقييم الطبي المتوفرة المتعلقة بالحادث أو حادثة وقوع الضرر على شكل نسخ مصورة. إذا كان عندكم محاذير حول الإفصاح عن هذه المعلومات أمام الموظفة الناظرة بالملف أو الموظف الناظر بالملف يمكنكم وضع هذه المستندات داخل مظروف مغلق وتسليمه لها أو له. الإطلاع على تقارير التقييم الطبي يكون مسموحا فقط لمن له الحق بذلك.</p>



<p>47 إثبات حقوق النفقة</p>	<p>في إطار فحص التزامات النفقة يجب عليكم تقديم سند موجود صادر بالخصوص (مثلا، قرار حول النفقة، وثيقة نفقة، أمر مؤقت حول مسائل النفقة) أو تسوية أو اتفاقيات خطية يفهم منها وجود حق بالنفقة.</p> <p>في حالات منفردة يمكن أيضا لزوم تقديم الأصل (مثلا، في حالة إعادة صياغة السند وفقا للمادة 727 من نظام القضية المدنية)</p> <p>فقط عندما يتبين عند فحص حق الحصول على المساعدة المالية أنه عند منح المساعدات المالية فعليا وفقا للكتاب الثاني من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB II) تنتقل حقوق المطالبة بالنفقة الى الجوب سنتر، يتم وضع المستندات اللازمة لمتابعة الحقوق في الملف. في حالة وجود حكم طلاق أو قرار طلاق فإنه يلزم فقط تقديم سند النفقة بالتحديد.</p>
<p>48 الممثلة/ الممثل</p>	<p>الممثلات أو الممثلون في معاملة النفقة يمكن أن يكونوا محامية أو محامي أو معاون قانوني أو راعية شؤون أو راعي شؤون أو دائرة شؤون الأحداث.</p>
<p>49 المراسلات الخطية</p>	<p>عند تقديم المراسلات الخطية يجوز قبل تقديمها تسويد بعضها. النسخ المصورة توضع فقط في الملف إذا كانت من حيث المحتوى تلزم لمتابعة حقوق النفقة المنتقلة (الى الجوب سنتر).</p>
<p>50 الإيرادات الأخرى</p>	<p>الإيرادات الأخرى تكون مثلا، معاشات تقاعد، مدفوعات بدل بطالة عن العمل وفقا للكتاب الثالث من مدونة القوانين الإجتماعية (SGB III) نقود الأبوين أو نقود المرضية (عند المرض).</p>
<p>51 إثبات الأبوّة لأطفال غير شرعيين</p>	<p>أبوّة طفل غير شرعي تكون مثبتة من خلال وثيقة إقرار الأب وتصريح الأم بالموافقة أو قرار محكمة شؤون العائلة. لا يتم تقديم تقرير خبراء حول الأبوّة.</p>
<p>52 منحة أقساط التأمين الصحي وتأمين الرعاية</p>	<p>طالما كنتم أنتم أو أحد أعضاء جماعتكم المحتاجة وقت تقديم طلب للحصول على "البورجر جيلد" مؤمنين لدى شركة تأمين خاصة تتم الموافقة على دفع منحة للتأمين الصحي وتأمين الرعاية الخاص ببناء على طلب تقدمونه بالخصوص. بالإضافة الى ذلك يمكن لأشخاص في جماعة محتاجة غير قادرين على العمل الكسبي أو يحصلون على "البورجر جيلد" على شكل قرض أن يقدموا طلبا للحصول على المنحة الخاصة بأقساط التأمين، هذا إذا كانوا ملزمين بالتأمين القانوني أو مؤمنين قانونيا على نحو طوعي أو عندهم تأمين صحي وتأمين رعاية خاص. يجب عليكم إثبات مبالغ أقساط التأمين. الإثبات المقدم لأقساط التأمين الصحي الخاص يجب أن يظهر فيه بالإضافة الى مبالغ الأقساط فيما إذا كانت الأقساط مساوية للتعرفة الأساسية الفردية (الخاصة بكم فرديا). إذا لم تكونوا مؤمنين وفقا للتعرفة الأساسية (بازيس تعريف)، فإن عليكم تقديم إثبات بمقدار الأقساط المحسوبة على قاعدة التعرفة الأساسية. المنحة يتم تحويلها من حيث المبدأ مباشرة الى شركة التأمين الصحي. لذلك يرجى تقديم رقم الحساب البنكي لشركة التأمين الصحي الخاصة بكم. إذا كان سبب إحتياجكم الى المساعدة هو فقط ما تدفعونه من أقساط الى شركة التأمين الصحي وتأمين الرعاية القانونية أو الى شركة التأمين الصحي وتأمين الرعاية الخاصة، فإنكم تحصلون من الجوب سنتر على منحة لأقساط التأمين هذه بالمقدار الضروري لذلك حتى يتم تفادي تحولكم الى الإحتياج. في حالة التأمين القانوني يتم دفع المنحة اليكم وفي حالة التأمين الخاص تُدفع المنحة الى شركة التأمين الخاصة.</p>
<p>لأسباب تتعلق بتسهيل القراءة فقد تم في إرشادات التعبئة هذه استعمال تسميات مثل "شريكة/ شريك" تكون شاملة لجميع الأجناس.</p>	